

第三单元

在你去目标国家之前，你能够做些什么？

全身反应法和图画书的综合运用

本单元角色：

- ✧ 宣教士李伟
- ✧ 中国家庭教会的一群人

场景 3.1. 宣教士李伟和中国家庭教会的一群人在一起

宣教士李伟：大家好！在前几次我们见面的时候，我告诉你们我是如何对信仰穆斯林教的人们产生兴趣的。当我在那儿认识一些人的时候，我便开始为他们祷告。我们也把他们的菜肴引进到我们的餐馆，并深深地吸引了他们。然后，我试着学习一些他们的语言，并藉小宝作为我学习语言的好榜样！

当我开始学习他们语言的基础知识时，我对他们国家的兴趣开始加深了。我便开始收集穆斯林国家的报纸和杂志，并且把它们剪切下来放在文件夹里面（向大家展示有关穆斯林世界资料的文件夹），然后，就以这些作为我和新朋友沟通的途径，有时看到他们针对某些文章所做出来的反应，感觉真的很有趣！有时他们都赞同一些文章的观点，有时却不赞同。有时候他们会为某篇文章彼此争执，甚至会发生剧烈的争执。

虽然我通常难以明白他们之间谈话的内容，但是我可以透过我给他们看的文章，明白他们说话的大意，因为这篇文章是我所了解的！当我一点都不明白他们所说的话时，我感觉我什么都没有学到。不过，当我可以明白他们说话的大意时，我就开始揣测新单词的意思。我认识到如果我可以明白一些他们所说的话，我就可以学得很快；因为这给我提供一个语境，使我明白不能理解的部分。

当我越来越了解穆斯林国家、与其人民和他们属灵的需要时，我对他们的负担就开始增加，我开始更专注地为他们祷告，我也开始把我新朋友的事儿告诉我家人所在的家庭教会，我们家庭教会的弟兄姐妹也开始为我朋友的得救祷告……

摄像机转向那些在为穆斯林国家祷告的家庭教会成员。

摄影录音结束

场景 3.2. 宣教士李伟独自在教会里，背景是一个十字架……

宣教士李伟：一天，长老来到我面前并对我说：“李伟，我们看到主已将赢得穆斯林的负担赐给你了，我们注意到你为他们祷告的热忱、与他们分享在基督里神恩惠之福音的渴望、以及想学习他们语言的兴趣。李伟，我们要你为着去穆斯林国家宣教祷告！”

当时我真的不知道该说什么，但我的心灵深处却在说：“对！那正是神带领我的方向。”但是一想到离开父母、朋友及家庭教会，我就感到很难过。

我低下头说：“吴叔，谢谢您的关心，我愿意委身顺从；愿主的旨意成就……”

当我把这件事告诉家人时，母亲哭了。我可以看出父亲也认为去穆斯林国家将会面临很大的难处。然而，我晓得他们的内心却很喜悦，因主会藉此事大大地使用我。我父亲说：“儿子，如果主带领你去穆斯林国家，你现在就得开始准备了。”

我问父亲我应该为此做些什么。他说：“看到你与玛赫姆特先生和艾哈迈德先生之间的交往，我发现艾哈迈德先生对你来说越来越重要。他不仅帮助你学语言，也是你进入穆斯林文化的途径。你自己、我们、我们的家庭教会以及所有人必须开始为你祷告，使你到达目标国家之后，能够有一个像艾哈迈德一样的语言助手，来引导你进入穆斯林文化和语言。我们必须为此迫切祷告！与此同时，你必须继续让艾哈迈德先生给你上课。

摄影录音结束

场景 3.3. 张冬老师在讲课

张冬老师：宣教士李伟的父亲给了他一些非常不错的建议。在你去海外之前，你要做的最重要的事情之一是：求主赐你一个优秀的语言助手。在你去到那个穆斯林国家的前几年，你与语言助手花的时间可能比任何人都多。你的语言助手将会成为你进入那个文化的途径。你会发现，穆斯林很重视友谊，这意味着好朋友之间会花很多的时间在一起。

对你而言，语言助手给你的帮助不单单是在语言方面。随着你们相处时间的增加，彼此就会越来越了解，你的语言助手可能会向你介绍他和他的家人。他们几乎都是大家族里面的成员，如此，你可能会见到你语言助手的很多家人。

因此，开始为得着一个好的语言助手来祷告，这是极其重要的。理想的语言助手应该是一个与你合得来，并最终把你带进他们世界的人。你也应该求主，赐你一个来自有好名声家庭的语言助手，这样的话，你在社区中就不会因与名声不好的人交往而名誉扫地。

你能否想到在前往宣教禾场之前，你可以做的事情吗？

学生 1：尝试宣教士李伟所做的，并且开始学一些当地语言。

张冬老师：很好，你可以想出做这些事情的方法吗？

学生 1：能否去当地的大学上语言课呢？如果这样做对你来说很难，或者花费很贵的话，你也许可以在因特网上搜集一些当地语言的信息或者买一些当地语言的

CD。

张冬老师：是的，如果懂一些英语的话，你就可以在因特网上搜集到很多资源，有一个很不错的课程，叫作“罗赛塔石碑”，你不懂英语就能学习这个课程。其实这个课程和我们前几天谈论的图画书有点相似。能否想出你现在可做的其它实际事情呢？

学生 2：把你的图画书收集到一起。

张冬老师：是的，你现在就可以开始行动。包括你的房子、你的工作、我们的西安市、你的教会、特别的朋友以及个人东西的图片。因此，当你到达那个穆斯林国家时，你可以把这些制作成学习如何描述每张图片的一个课程。你的语言助手就可以借此越多地了解你，这岂不是建立友谊的目标吗？

学生 3：我有一个建议，可能不会马上帮助你学习那地的语言，但是可以帮助你学习那地的文化。你可以开始阅读有关那个国家的书籍，甚至是一些那个穆斯林国家著名作家翻译出来的小说。

张冬老师：确实如此！那是一个非常不错的建议，阅读来自国外作家的著作，可以帮助你了解那个国家及其文化。这里有一些著名的作家，他们写的书籍已经被翻译成汉语了（查查看这些书籍有哪些已经翻译成汉语了！）成吉思（Gengiz Aytmatov），他是一个来自吉尔吉斯斯坦的土耳其语系作家。Yashar Kemal 是土耳其最著名的作家之一。购买他的书籍，《穆罕默德我的鹰派》“Mehmet my Hawk”——这是一本很不错的读物。奥尔罕·帕慕克 Orhan Pamuk 曾赢得了诺贝尔文学奖，他的著作《雪》能让人对土耳其有更深入的认识。阿拉伯作家纳吉 Najib Mahfouz 也曾赢得了诺贝尔奖，阅读一些他的著作。

提高对穆斯林文学的品味是非常重要的。这可以帮助我们认识目标人群与我们的不同之处，不再因那些不同之处而惧怕他们，并愿意接近他们。请记住，我们是去爱那些神差遣我们去到之地的人群。这就意味着你需要加深对他们的文化与其做事方式的理解和欣赏。

你们能否想起一些其它现在就可以作的事情呢？

学生 4：我们可以试着学习大约 20 个基本短语或者生存性语句。这样，当我们到达那地时，我们就可以问路，说“请”和“谢谢”，询问“这个用你的语言怎么说”，“公共厕所在哪儿”，等等类似的事情。

张冬老师：是，非常好。你也可以带一张中国地图。在你到达那地以后，你很快就可以和你的语言助手使用这张地图，准确地指出你生活或长大的地方。同时，务必带一些你家人的相片，因为你可以使用这些相片学习不同家庭成员的称呼：堂兄弟姐妹、叔叔、姑姑、哥哥、姐姐等等。中东的许多语言在称呼不同的亲人时非常的讲究，他们会用不同的词汇，因为这些称呼决定了谁必须顺服和服侍谁。

最后，如果在主带领你去的那个社区有语言学校，那么尽早到达那地，这样会使你有足够的时间安居下来，熟悉那个社区，并在语言学校开学之前，提前准备一些个人的语言学习项目。

摄影录音结束

场景 3.4. 宣教士李伟和艾哈迈德先生在学习图画书

屏幕上的标题：“代词和所有格代词”

宣教士李伟：我需要最先学习的内容之一是代词，诸如：“I（我）”、“you（你）”、“she（她）”、“we（我们）”、“they（主格他们）”、“them（宾格他们）”，等等。你看到这些卡片了吗？这张脸指的是“I（我）”，这三张脸指的是“we（我们）”，这个线条画上的人指的是“he（他）”，穿着裙子的人是“she（她）”，这三个人是“they（他们）”。我想让你使用看听学习法来教我，直到我学会这些代词为止。学习“你”这个人称代词时，我会指向你。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：现在让我们把这些代词的图片放在一个物体的旁边。因为这能使我学到一些拥有者为代词的句子。比方说，如果我把一张脸的图片放在这本书的上面，我会说“我的书”；把一张线条画放在这支笔上面，我会说“他的笔”，等等。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：现在，用全身反应法说给我一些短句子。换言之，告诉我“拿起他的书”，“把这支蓝色的笔放在她的旁边”，等等。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：现在使用这些所有格代词的图片问我一些问题，诸如“他的足球在哪儿？”，“他们的玩具在哪儿？”然后，我会尝试指出正确的位置。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

摄影录音结束

场景 3.5. 屏幕上的标题：“间接宾语、所有格、陪伴状语”

宣教士李伟：挺好的！现在让我们来看看……名词和代词在句子中不单单是主语和宾语，它们可以作间接宾语，比如“把那支蓝色的笔给他，把那本书给我”。它们也可以作受益人，比如“给我倒一杯水”或者指出地点，比方说“把这本书放在弗雷德的前面，把这支红色的笔放在你的后面”。这样，它们也可以成为拥

有者，比如“把我的书拿来并且把它放在那个女孩儿的纸夹旁边”，它们也可以成为工具，比如“用毛巾把盘子擦干”或者是一些伙伴，比如“与你的朋友唱一首歌”。

让我们再次使用图画书，你造一些涉及地点的句子来开始我们的学习。图片中的人物和物体在图片中其它物体的前面、后面、旁边、近处和远处。请你也造一些有关物体或是人物位置的句子。比如“这个女人在这辆车的后面”，还有涉及事情发生地点的句子，比如“这个男人在这棵树的前面工作”。你用英语造类似的句子，我来指出正确的图片。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

摄影录音结束

场景 3.6. 屏幕上的标题：“副词”

宣教士李伟：这一次我想让你给我一些全身反应法的指令，但是要加上一个副词，一个描述这个活动的单词。比方说，你可以叫我“慢慢地站起来”，“快地坐下去”；“小心地翻这一页”，等等。用一些这样的副词“伤心地”、“高兴地”、“反复地”、“小心地”、“粗心大意地”、“意外地”、“有目的地”，因为我可以很容易地把这些动作做出来！

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

摄影录音结束

场景 3.7. 屏幕上的标题：“一般过去时态和一般将来时态”

宣教士李伟：你能否造一些这样的句子，例如“这张照片是什么时候拍摄的……”然后，指着一张图片并把这句话说完？譬如，你可以说，“这张男孩骑自行车的照片是什么时候拍摄的。”用 100 张图片，我就可以学到许多动词的过去式！

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：或许你可以稍微改变一下句子的架构，比如说，“在这张照片拍摄的那一天……”或者“在拍这张照片的那一周……”。那就可以帮助我发现这些动词的形式是否会发生变化。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：太棒了！现在，我需要学习人们是如何做出承诺和预测的，例如“我们明天会去拜访你”（这是一个承诺）或者“我叔叔明天会过来”（这是一个预测）。

你能否用现在进行时描述这些图片（“这个人在坐着”），然后让你的语言助手说出这个人随后要做什么：“这个人在坐着，马上他会站起来”。让我们来造一些简单的句子，只用简单的动词，像“走路”、“停下来”、“坐”、“站”和“吃”，例如“这个女孩儿在洗刷，马上她会去散步”。如果我不明白你用的动词，那么你可以把它表演出来。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

摄影录音结束

场景 3.8. 屏幕上的标题：“一般”陈述句

宣教士李伟：一些陈述句不涉及此时此刻发生的情况或事件，或者是过去所发生的，又或者是应该发生的。而是涉及一些代表性的动作，例如“我在好家乡超市购物”和“狗啃骨头”。“我在好家乡超市购物”这个句子，我们陈述的是一个有关个人（我）的常见事实；“狗啃骨头”这个句子，我们看到的是一个泛指所有狗的常见事实。我们也可以造一些有关发生在过去典型动作的一般陈述句，例如“我过去常常在好家乡超市购物”。

看这些物品，它们都是从不同类型的商店买来的。你能否造出一些有关这些物品的“一般”陈述句，诸如“人们在书店买……”，“人们在超市买……”，“人们在工具店买……”。我会按着你所描述的拿起对应的物品。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：你可以造一些有关使用某一物品做出的典型动作的句子吗？让我们打开图画书，针对一张图片里的某些内容，造出“一般”陈述句。譬如，图片中如果一个女人在做饭，你可以说“她每天都给她的家人做饭”。我会按你的描述指向相应的图片。请使用类似的句型，诸如“每天……”或者“有时……”。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：现在请使用含有对过去典型活动描述的句型造句，例如“当这位男士年轻的时候……”，“当这个女孩小的时候……”，来帮助我掌握一般过去时态。

宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动

摄影录音结束

场景 3.9. 屏幕上的标题：“时间”

宣教士李伟：我也需要学习有关时间的单词。我所说的时间单词诸如：今天、今天早上、今晚、明天、一周七日的名称、月份、季节、报时，等等。

看，我已经做好了一个纸钟，其上的指针都是可移动的。你能告诉我在不同的时做出不同的动作吗？例如，你可以告诉我“11:00 钟睡觉，然后慢慢地把指针转到 11:00，到了那个时间，我会做出睡觉的动作。然后，你可以问我，“在 11:00 钟你做什么了？”我会做出睡觉的动作来回应。

宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动

宣教士李伟：看，我也带了一个日历，所以我可以学习一周不同日子的名称。请造一个句子，例如：“在周二，买一个香蕉”，然后，你可以在日历上逐一指向周二，当你指到周二时，我会回应说买一个香蕉。如果我们在一天不同的时间吃不同的食物，你可以说类似的句子“我们早上吃……”等等。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个学习活动。）

宣教士李伟：艾哈迈德先生，非常谢谢你！这个课程真的很不错！我受益匪浅！

摄影录音结束

场景 3.10. 本单元要点

屏幕上出现滚动的字幕，旁白：张冬老师

- 在你开始做其它事情之前，求神赐你一个好的语言助手。在你去到那个穆斯林国家的前几年，你与语言助手花的时间可能比任何人都多。你的语言助手将会成为你进入那个文化的途径。
- 如果你能明白一些所听到的谈话内容，你会学得更快。关键是要有可理解性的语言输入！
- 阅读来自国外作家的著作，可以帮助你了解那个国家及其文化。
- 学习大约 20 个基本短语或者生存性语句。这样，当我们到达那地时，我们就可以问路，说“请”和“谢谢”，询问“这个用你的语言怎么说”，“公共厕所在哪儿”，等等类似的事情。
- 务必带一些你家人的相片，因为你可以使用这些相片学习不同家庭成员的称

呼：堂兄弟姐妹、叔叔、姑姑、哥哥、姐姐等等。你也可以借此告诉你的新朋友，家人对你来说很重要，对他们而言也是如此！

- 你可以藉着图画书和全身反应法的综合运用学会很多语言知识。